



ACUERDO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE

RICS (Royal Institution of Chartered Surveyors)
y
CGATE (Consejo General de la Arquitectura Técnica de España)

En Madrid, el 17 de febrero de 2017

PARTES

De una parte, el Royal Institution of Chartered Surveyors (de aquí en adelante referido como RICS) con domicilio en C/Great George Street 12, Londres SW1, Reino Unido, en este caso representado por Maarten Vermeulen FRICS, Director de RICS Europa, mayor de edad, con pasaporte nº NRF707566.

Por otra parte, el Consejo General de la Arquitectura Técnica de España (de aquí en adelante referido como CGATE), con domicilio en Paseo de la Castellana, 155, Madrid, España, representado por su Presidente, José Antonio Otero Cerezo, mayor de edad, con Documento Nacional de Identidad nº 3370196-Y.

Denominadas como las "Partes".

Las Partes reconocen mutuamente su suficiente capacidad y legitimidad para celebrar este acuerdo marco de colaboración (denominado "Acuerdo").

CONSIDERACIONES

Entre las misiones fundamentales de RICS se encuentra regular y promover la profesionalización; mantener los más altos estándares relativos a la educación y profesión; proteger a los clientes y consumidores a través de un estricto código ético; y proporcionar consejo y guía imparcial, tanto a nuestros miembros como al Mercado en general.

Entre las misiones fundamentales del CGATE se encuentra representar y defender los intereses de la Arquitectura Técnica como profesión a nivel nacional e internacional; representar y coordinar la organización de la profesión como conjunto; informar sobre la legislación estatal que afecte a las atribuciones profesionales y los planes de estudio de grado; informar sobre el reconocimiento de titulaciones expedidas en otros países; y promover, a todos los niveles la profesión buscando proporcionarle el máximo prestigio posible.

Por lo tanto, RICS y CGATE declaran su deseo de trabajar conjuntamente en actividades de cooperación para mejorar las relaciones entre sus miembros, y perseguir otros objetivos propios de sus actividades, y celebrar este Acuerdo, según las siguientes estipulaciones.



ESTIPULACIONES

PRIMERA · Propósito y alcance del acuerdo.

RICS y CGATE acuerdan establecer este marco de colaboración con el objetivo de favorecer el acceso a la profesión para los profesionales de ambas instituciones, incluyendo cualquier otra acción que pueda determinarse separadamente, como pudiera ser, a título de ejemplo, el reconocimiento por el RICS de programas formativos o sistemas de certificación profesional promovidos por los Colegios integrados en el CGATE.

Este marco de colaboración se hará efectivo de buena fe para explorar la convergencia de los requisitos de acceso y asesoramiento de una organización profesional a la otra (igual entre ambas partes). No se intentan crear obligaciones vinculantes y estará sujeto a enmienda (por escrito) o finalización (con no menos de tres (3) meses de aviso previo, por escrito) en cualquier momento, sin que la parte que decida finalizar el acuerdo incurra en ningún tipo de responsabilidad por tal finalización.

Nada en este acuerdo producirá limitaciones para que cada Parte pueda celebrar similares Acuerdos con otras organizaciones profesionales.

SEGUNDA · Contenido del acuerdo.

Este acuerdo se celebra para implementar y desarrollar unos requisitos y ruta de acceso entre las partes, para sus respectivos miembros profesionales.

TERCERA · Funcionamiento.

El CGATE y RICS, se comprometen a trabajar conjuntamente en desarrollar un enfoque común para la evaluación de sus miembros de manera que permita:

1. Los profesionales colegiados del CGATE puedan seguir una ruta de acceso directo a la cualificación de miembro asociado (AssocRICS) en la especialidad de Building Surveying.

Requisitos que deben cumplir:

- i. Ser profesionales colegiados en cualquiera de los Colegios Oficiales que forman parte del Consejo General de la Arquitectura Técnica de España.
- ii. No estar de ninguna forma inhabilitado para el ejercicio profesional, ya sea civil, penal o administrativamente.



Página nº. 2.





CONSEJO GENERAL
DE LA ARQUITECTURA TÉCNICA
DE ESPAÑA

- iii. Tener más de un año de experiencia profesional relevante tras su ingreso como colegiado en el CGATE.
- iv. Llevar a cabo satisfactoriamente una evaluación que el CGATE y RICS desarrollarán conjuntamente.
- v. Superar favorablemente la evaluación ética online de RICS.

Ambas partes tratarán de ampliar el número de especialidades tan pronto como sea posible.

2. Los profesionales debidamente cualificados y registrados en RICS como AssocRICS o Chartered Surveyors, siempre que sean ciudadanos europeos, serán informados favorablemente ante la Autoridad Competente Española, Ministerio de Fomento, en el proceso para unirse como miembros del CGATE siempre que:
 - a. Dispongan de una cualificación profesional por parte de RICS en el área de Building Surveying.
 - b. No estar de ninguna forma inhabilitado para el ejercicio profesional, ya sea civil, penal o administrativamente.
 - c. Posean un grado universitario relevante en "Building Surveying" de al menos tres años de duración, como requiere la legislación española bajo la Directiva 2005/36/EC
 - d. Otros casos se estudiarán uno a uno para cada solicitante.

Otras rutas de acceso

Este Acuerdo no limita la aplicación de otras rutas de acceso a RICS, como se recoge en la web rics.org. En particular, las rutas para Profesional Senior, Experto Senior y de Experiencia Profesional, las cuales siguen siendo válidas para cualquier solicitante. Esto será adecuadamente explicado en la página web del CGATE (como es el caso para otras instituciones de otros países).

CUARTA · Fecha de vigencia y plazo.

Este Acuerdo Marco entrará en vigor tras la firma de las Partes.

QUINTA · Enmiendas y finalización.

Este Acuerdo puede ser revisado por las Partes cuando lo consideren necesario, y toda enmienda solamente se hará efectiva cuando ambas Partes sean notificadas y esté firmada por las mismas. Este Acuerdo será revisado al menos cada cinco (5) años.

Cualquier Parte puede poner término a este Acuerdo en cualquier momento a través de la comunicación por escrito a la otra Parte, en no menos de tres (3) meses de plazo, sin ninguna responsabilidad para la otra parte, como se manifestó con anterioridad.

Página nº. 4



Tras la finalización de este acuerdo por cualquiera que sea la causa, aquellos individuos que sean miembros de ambas Partes no perderán el derecho que les ampara como tales. En particular, cualquier tarea y actividad inacabada que pertenezca a las solicitudes de miembros de una Parte que deseen ser miembros de la otra debe ser llevada a cabo.

En caso de disputa, la versión en inglés del acuerdo prevalecerá.

Cualquier otra circunstancia excepcional (tal como la organización de un evento o temas de esa naturaleza) debe ser completado.

En fe de lo cual, las Partes suscriben por duplicado el presente Acuerdo para este único propósito en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.


Por RICS


Por CGATE



ANEXO I

Módulo sobre Ética

Este es un requisito obligatorio para ser aceptado como miembro de RICS. Este consiste en una evaluación online interactiva de aproximadamente 2 horas de duración que finaliza con un examen de respuesta múltiple en el que los candidatos deben obtener una puntuación del 75%. Una vez completada satisfactoriamente, el examen será válido durante 6 meses. Una vez transcurrido este periodo, si el pago o algún otro aspecto de la solicitud no ha sido completado adecuadamente, el candidato necesitará realizar el curso desde el principio. La evaluación ética se encuentra disponible en español e inglés (además de en otros idiomas).

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'J. L. L.', is written over a horizontal line.



FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT

Between RICS (Royal Institution of Chartered Surveyors)
and
CGATE (Consejo General de la Arquitectura Técnica de España)

In Madrid, on 17th of February, 2017

PARTIES

For the first party, the Royal Institution of Chartered Surveyors (hereinafter referred to as RICS) with registered address at 12 Great George Street, London SW1, United Kingdom, for this purpose represented by Maarten Vermeulen FRICS, Director, Europe, of legal age, with Passport nº NRF3370196.

For the second party, Consejo General de la Arquitectura Técnica de España (hereinafter referred to as CGATE), with registered address at Paseo de la Castellana, 155, Madrid, Spain, represented by its Chairman, José Antonio Otero Cerezo, of legal age, with National Identity No. (DNI) 3370196-Y.

Collectively referred to as the "Parties".

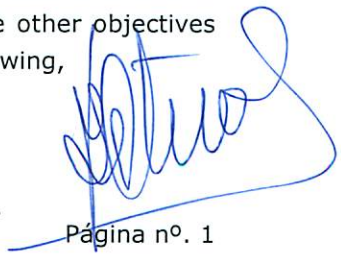
The Parties hereto acknowledge each other's sufficient capacity and legitimacy to enter into this collaboration framework (the "Agreement").

RECITALS

Whereas RICS' fundamental mission is to regulate and promote professionalism; to maintain the highest educational and professional standards; to protect customers and consumers via a strict code of ethics; and to provide impartial advice and guidance to both our members, as well as the general market.

Whereas CGATE's main objectives are to represent and defend the interests of the Technical Architect profession at a national and international level; to represent and coordinate the professional organisation as a whole; to inform about state laws affecting the professional duties and degree curricula; to inform about the recognition of diplomas issued in other states; and to promote, at all levels, the greater prestige of the profession.

Therefore, RICS and CGATE declare their willingness to jointly participate in cooperation activities to improve links among their qualified professionals, their members, and to pursue other objectives typical of their activities, and they enter into this Agreement, pursuant to the following,

5. 
Página nº. 1



CLAUSES

ONE · Purpose and scope of the Agreement.

RICS and CGATE agree to establish this collaboration framework in order to advantage access to the profession for professional members of both institutions, as well as any other action that may separately be determined, such as, for example, recognition by the RICS of training programs or professional certification systems promoted by the "Colegios" integrated in the CGATE.

This collaboration framework is entered, in good faith, to explore convergence of entry points requirements and assessments from one professional organisation to the other (as between the two Parties). It is not intended to create legally binding obligations and is subject to amendment (in writing) or termination (on no less than three (3) months' notice, in writing) at any time, without the terminating Party incurring liability of any nature for such termination.

Nothing in this Agreement shall operate to fetter either Party's discretion to enter into similar Agreements with other professional organisations.

TWO · Content of the Agreement.

This Agreement is entered into to develop and implement an entry points requirements and assessment route from one Party to the other Party, in relation to their respective professional members.

THREE · Operation.

CGATE and RICS commit to working collaboratively to develop a common approach to assessment such that it will allow:

1. Professionals registered with CGATE will be able to follow a direct entry route to obtain the Associate Member (AssocRICS) qualification in the Building Surveying pathway.

CGATE members will:

- i. Be professional members of any of the regional branches of CGATE (in Spanish "Colegios") that form part of the Consejo General de Arquitectura Técnica de España.
- ii. Not be in any way disqualified from professional practice, whether on civil, criminal or administrative grounds.
- iii. Have over one (1) year relevant professional experience post-CGATE membership.



17



- iv. Successfully complete an assessment which CGATE and RICS will develop together.
- v. Successfully pass RICS' online ethics assessment.

Both bodies will endeavour to expand the range of pathways as soon as feasible.

- 2. Appropriately qualified professionals registered with RICS at AssocRICS or Chartered Surveyors, always they are European citizens, will be reported favourably to the Competent Authority, Ministry of Development, to join as members of CGATE provided that:
 - a. They hold a RICS professional qualification in Building Surveying.
 - b. Not be in any way disqualified from professional practice, whether on civil, criminal or administrative grounds.
 - c. Hold a relevant European university degree in Building Surveying, of at least 3 years' duration, as required by Spanish legislation under the implementation of Directive 2005/36/EC.
 - d. Others situations will be studied on a case by case basis.

FOUR · Other routes of entry

This agreement does not limit the application of the other routes of access to RICS as stipulated on the rics.org website. In particular, the Senior Professional, Senior Expert and Professional Experience routes, which remain valid for any applicants. This shall be properly explained on the CGATE website (as is the case with other institutions abroad).

FIVE · Effective Date and Term.

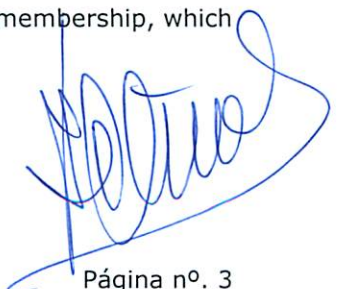
This Framework Agreement shall come into force upon signature of the Parties

SIX · Amendments and Termination.

This Agreement may be reviewed by the Parties when they so deem it necessary, and any amendments shall only become effective when notified and signed by both Parties. This Agreement shall be reviewed at least every five (5) years.

Either party may terminate this Agreement at any time, by serving written notice to the other Party, of no less than three (3) months' time, without any liability to the other party, as aforesaid.

Upon termination of this Agreement for any reason, those individuals who are joint members of both Parties shall not lose the right to represent themselves as such. In particular, any tasks and activities pertaining to the applications by members of one Party, to join the other Party's membership, which have not been completed, must be completed.



Página nº. 3



In case of dispute, the English version of the agreement prevails.

Any other specific outstanding matters (such as event organisation or matters of that nature) must be completed.

In witness whereof, the Parties hereto sign two copies of this Framework Agreement for one single purpose at the place and date detailed above.

By RICS

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, positioned above the text "By RICS".

By CGATE

A large, stylized handwritten signature in blue ink, positioned above the text "By CGATE".



CONSEJO GENERAL
DE LA ARQUITECTURA TÉCNICA
DE ESPAÑA

SCHEDULE I

Ethics Module.

This is a mandatory requirement to qualify as a member of RICS. It consists of an interactive online assessment of approximately 2 hours duration culminating in a multiple-choice exam in which candidates must obtain a scoring of 75%. Once successfully completed, the exam shall be valid for 6 months. Once said period has elapsed, if payment or any other aspect of the application has not been completed accordingly, the candidate will need to re-sit the assessment from the beginning. The ethics assessment is available in Spanish and English (and also in other languages).